



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

2009 PUBLIC EXAMINATION

Bosnian

Continuers Level

Tuesday 20 October: 2 p.m. Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in BOSNIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)
(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) Why has Damir called Amra?	2	

Marks

You may make notes
in this space.

Text 2

2. (a) What evidence in the text suggests that Samir is a successful tennis player?

3

(b) What makes Samir say 'I feel at home'?

2

(c) Explain how Samir's approach to tennis changed with time.

2

Marks

You may make notes
in this space.

Text 3

3. (a) What are the aims of this campaign?

2

(b) On which messages will this campaign focus?

4

(c) When will this campaign end?

1

Part B (Questions 4–5)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
 - *convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear TWO texts, one relating to Question 4 and one relating to Question 5. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in BOSNIAN.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 4		
4. (a) What evidence in the text suggests that this is an international festival?	3	
Kako znamo da je ovo internacionalni festival?		

(b) Explain the link between the festival and the city's bridges.	1	
Objasni vezu između festivala i gradskih mostova.		

(c) How are children being catered for at this event?	1	
Koje su aktivnosti na festivalu namijenjene djeci?		

MarksYou may make notes
in this space.**Text 5**

5. Compare the potential advantages and disadvantages of using microchips as suggested in the speech.

5

Uporedi prednosti i nedostatke vezane za eventualnu upotrebu mikročipova kako je sugerisano u govoru.

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2009 PUBLIC EXAMINATION

Bosnian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in BOSNIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 6–7)

(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*
-

6. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Bihać, 22. maj 2009

Dragi Emine

Evo već duže vremena se kanim da ti se javim jednim pismom ali ovdje mi dani prolaze kao munja. Nećeš vjerovati, ovdje sam otkrio svoju novu strast a to su trke konja u čijoj promociji sam svakodnevno angažovan.

Na hipodromu Bare, kod Bihaća, se tradicionalno održavaju trke rasnih konja. Do sada su najbrži konji bili mješanci arapske i engleske pasmine. Međutim za Bišćane ponos je konj imena Dorat koji je u posljednje dvije godine pobijedio na glavnim trkama a vlasništvo je lokalnog konjičkog kluba.

Trke otpočinju sa rekreativnom predtrkom ponija. Potom slijedi “Proletna trka”, dužine 1400 m. Onaj konj koji prvi pređe cilj je nezvanični pobjednik a postaje zvanični nakon vaganja džokeja. Zanimljivost ove trke je da oni konji koji su favoriti na kladionicama se opterete sa dodatnom težinom tako da bi trka bila neizvjesnija i dala se šansa drugim konjima da pobijede.

Zatim dolazi “Memorijalna trka Hase Čejvana” koja je dužine 1000m gdje džokeji jašu zavezanih očiju te ona glavna i najpopularnija “Bihaćka trka” od 1800 m u kojoj jašu profesionalni džokeji iz inostranstva.

Za sada toliko. Čim mognem javiću ti se ponovo.

Puno te pozdravlja tvoj Adem

QUESTIONS

Marks

(a) Why does Adem apologise to Emin?

1

(b) Complete the following table.

6

Race name	Description/specific features of race
Spring race	<ul style="list-style-type: none">••
Memorial race Haso Cejvan	<ul style="list-style-type: none">••
Bihac race	<ul style="list-style-type: none">••

(c) Why is the horse named Dorat so famous?

2

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Problemi u staračkim domovima

Stanje je alarmantno: stariji doseljenici gladuju u staračkim domovima ili odbijaju kućnu dostavu hrane jer ne mogu podnijeti tipična engleska jela. Uprkos sve većem broju osoba koje ne govore engleski, starački domovi ne koriste prevodioce da komuniciraju i prenesu važne informacije pacijentima, odnosno osoblju.

Stručnjaci predviđaju još veću krizu za tri godine kada će doseljenici činiti 23% stanovništva preko 65 godina. Potrebe za radnicima koji govore dva jezika postaću gorući problem i od Vlade očekuju da finansira etničke grupe da obezbijede usluge za starije osobe.

Alma Bekrić iz Etničkog vijeća kaže da se stariji imigranti žale da ne mogu svaki drugi dan jesti australijske namaze ili kobasice sa graškom. Njima nedostaje hrana na koju su navikli, npr. riža, špagete ili pita.

Na osnovu statističkih podataka broj imigranata u staračkim domovima se povećao za 200% u zadnjih deset godina. U izvještaju vlade se navode mnogi nesporazumi koji su rezultat nepoznavanja običaja doseljenika i njihove ishrane, ali ništa nije urađeno da se ovaj problem riješi.

Gđa Bekrić je iznenađena podatkom da je u prošloj godini u 800 staračkih domova bilo samo pet poziva prevodilačkim službama.

“Na taj način zdravstveno stanje ovih ljudi se još više pogoršava, jer su izolovani, usamljeni i osjećaju se zapostavljeni. Npr, šta da rade kad ih nešto zaboli? Da vrište? Ne mogu da vjerujem da domovi i dalje tako rade i niko ne preuzima nikave korake. Zbog novca i blagovremenog planiranja, nerado se koriste usluge prevodilaca. Rašireno mišljenje je da će se medicinsko osoblje sporazumjeti ako govore glasnije ili mašu rukama što se često smatra nepristojnim. Ponekad u pomoć priskoči rodbina ili djeca koji dolaze u posjetu. Ipak, ovakav način se pokazao nepraktičan zbog neprijatnih situacija kada se govori o intimnim stvarima ili stručnim izrazima o kojima djeca ne znaju ništa.”

Alen Zukić

QUESTIONS

Marks

(a) Discuss why food is such a sensitive issue in this report.

3

(b) Identify the strategies used by the nursing homes to overcome the language barrier and the reasons why the strategies are not successful.

6

Strategies

1. _____
2. _____
3. _____

Reasons

1. _____
2. _____
3. _____

(c) What solution is suggested for this problem?

2

Part B (Question 8)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
 - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*
-

8. Read the text and then answer the question in 150–200 words in BOSNIAN on page 7.

Plastično nije fantastično

Udruženje “Zaštitimo životnu sredinu” je u saradnji sa gradom Zenicom pokrenulo kampanju “Plastično nije fantastično” kojom žele smanjiti i onda u potpunosti zaustaviti korištenje plastičnih vrećica, koje su simbol našeg jednokratnog potrošačkog društva i neodgovornog ponašanja prema prirodi.

Procjenjuje se da se širom svijeta svake godine upotrijebi 500 milijardi plastičnih vrećica. U prosjeku koristimo jednu plastičnu vrećicu 12 minuta, a potrebno je i do 1000 godina da se razgradi. U svijetu godišnje umire preko milion ptica i životinja koje plastiku zamijene za hranu.

U Udruženju su svjesni da problem plastičnih vrećica nije najveći ekološki problem u Bosni i Hercegovini, ali nije zanemariv. Ovom kampanjom žele da se ljudi zapitaju gdje i kako se prave, pakuju, transportuju i gdje idu nakon upotrebe.

Eko-vrećice bit će izrađene u Zenici. Na taj način u Udruženju žele promovisati lokalnu proizvodnju i smanjiti uvoz.

Ešref Abadžić

QUESTION

You have just read the article above. Write a persuasive formal letter (in 150–200 words in Bosnian) to your local supermarket convincing them to support this campaign.

Pročitali ste gore navedeni članak. Napišite pismo (150–200 riječi) lokalnom supermarketu kojim ćete ubijediti osoblje supermarketa da podrži ovu kampanju.

You may make notes in this space.

Do not remove this page from the question booklet.

Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Bosnian Continuers Level

Centre Number

--	--	--	--	--	--

Question 8



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2009 PUBLIC EXAMINATION

Bosnian

Continuers Level

Section 3: Writing in Bosnian (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in BOSNIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 9–12)
(15 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
-

Answer ONE question from this section in 200–250 words in BOSNIAN.

9. Write an imaginative story for a competition in your state beginning: If teenagers could choose they would live and work in . . .
Za državno takmičenje izmislite i napišite priču koja počinje: Kad bi omladina mogla da bira ona bi živjela i radila u ...
10. You have been asked to give a speech to a group of students informing them about an excursion you participated in during the previous year. Write the script of your speech.
Upitani ste da održite govor studentima informišući ih o ekskurziji u kojoj ste učestvovali prethodne godine. Napišite svoj govor.
11. Write an evaluative report about the advantages and disadvantages of contemporary Internet use for an Internet magazine.
Napišite kritički izvještaj o prednostima i nedostacima savremene upotrebe interneta za jedan internet magazin.
12. You have just read a book or watched a movie which affected you deeply. Write a personal article for a popular magazine about the book or film expressing your emotions and reflections.
Upravo ste pročitali knjigu ili gledali film koja/koji vas je duboko dirnula/dirnuo. Za popularni magazin napišite članak o knjizi ili filmu iznoseći svoje emocije i razmišljanja.

You may make notes in this space.

